

# PROPRIO DE LA MISA

## LOS CUARENTA MARTIRES DE SEBASTE

### Mártires

10 de Marzo - Fiesta clase 3.<sup>a</sup> - Rojo

*Salmo 33.18,2* INTROITO

CLAMAUERUNT iusti, et Dominus exaudivit eos: et ex omnibus tribulationibus eorum liberavit eos. *Ps.* Benedicam Dominum in omni tempore: semper laus ejus in ore meo. *V.* Gloria Patri.

Claman los justos y el Señor los oye; los libera de todas sus angustias. Salmo. Bendeciré al Señor en todo tiempo ; su alabanza estará siempre en mi boca. *V.* Gloria al Padre.

COLECTA

PRÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui gloriosos Martyres fortes in sua confessione cognovimus, pios apud te in nostra intercessione sentiamus. Per Dominum.

¡Oh Dios todopoderoso!, te suplicamos nos concedas que, viendo a los gloriosos mártires esforzados en confesar la fe, los sintamos piadosos intercediendo por nosotros ante ti. Por nuestro Señor Jesucristo.

*En Cuaresma, conmemoración de la feria.*

*Hebreos 11.33-39* EPÍSTOLA

FRATRES: Sancti per fidem vicerunt regna, operati sunt justitiam, adepti sunt repromissiones, obtulerunt ora leonum extinxerunt impetum ignis, effugerunt aciem gladii, convaluerunt de infirmitate, fortes facti sunt in bello, castra vertirunt exterorum: acceperunt mulieres de resurrectione mortuos suos: Alii autem distenti sunt, non suscipentes redemptionem, ut meliorem invenirent resurrectionem: alii vero ludibria, et verbera experti, insuper et vincula, et carceres: lapidati sunt, secti sunt, tentati sunt, in occisione gladii mortui sunt: circuierunt in melotis, in pellibus caprinis, egentes, angustiati, afflicti: quibus dignus non erat mundus: in solitudinibus errantes, in montibus, et speluncis,

Hermanos: Por la fe conquista ron reinos los santos; obraron la justicia, alcanzaron las promesas, taparon las bocas de los leones, apagaron la violencia del fuego, escaparon al filo de la espada, curaron de sus enfermedades, se hicieron valientes en la guerra, desbarataron ejércitos extraños. Mujeres hubo que recibieron resucitados a sus difuntos. Unos se vieron torturados no ; queriendo rescatar la vida, para asegurar una mejor resurrección. Otros sufrieron escarnios y azotes, y aun cadenas y cárceles. Fueron apedreados, aserrados, muertos a espada; anduvieron errantes, cubiertos de pieles de oveja y de cabra, faltos de todo, angustiados, vejados ; no era digno de ellos el mundo; extraviados por desiertos y montes, por cuevas y cavernas de la tierra. Y todos éstos, probados

et in cavernis terræ. Et hi omnes testimonio fidei probati, inventi sunt in Christo Jesu Domino nostro.

*Salmo 132.1-2*

ECCE qua bonum, et quam jucundum, habitare fratres in unum. *V̄.* Sicut unguentum in capite, quod descendit in barbam, barbam Aaron.

*Salmo 125.5-6*

QUI seminant in lacrimis, in gaudio metent. *V̄.* Euntes ibant et flebant, mittentes semina sua. *V̄.* Venientes autem venient cum exultatione, portantes manipulos suos.

*Lucas 6.17-23*

IN illo tempore: Descendens Jesus de monte, stetit in loco campestri, et turba discipulorum ejus, et multitudo copiosa plebis ab omni Judæa, et Jerusalem, et maritima, et Tyri, et Sidonis, qui venerant ut audirent eum, et sanarentur a languoribus suis. Et qui vexabantur a spiritibus immundis, curabantur. Et omnis turba quærebat eum tangere: quid virtus de illo exibat, et sanabat omnes. Et ipse elevatis oculis in discipulis suos, dicebat: Beati pauperes, quia vestrum est regnum Dei. Beati qui nunc esuritis: quia saturabimini. Beati qui nunc fletis, quia ridebitis. Beati eritis, cum vos oderint homines, et cum separaverint vos, et exprobraverint, et ejecerint nomen vestrum tamquam malum propter Filium hominis. Gaudete in illa die, et exsultate: ecce enim merces vestra multa est in cælo.

*Salmo 31.11*

LÆTAMINI in Domino, et exsultate, justi: et gloriamini, omnes recti corde.

por el testimonio de la fe, fueron hallados fieles en Cristo Jesús, Señor nuestro.

GRADUAL

¡Oh cuán bueno es, y cuán delicioso vivir unidos los hermanos! *V̄.* Es como óleo finísimo sobre la cabeza, que descende sobre la barba, la barba de Aarón.

TRACTO

Los que siembran con lágrimas cosecharán con alegría. *V̄.* Irá, es cierto, llorando el que lleva el zurrón de la semilla. *V̄.* Mas volverá radiante de contento, trayendo sus gavillas.

EVANGELIO

En aquel tiempo: Bajando Jesús del monte, detúvose en el llano, y con él numeroso grupo de sus discipulos, y gran tropel de gentes de toda la Judea, de Jerusalén, y del litoral de Tiro y de Sidón, venidas para oírle y ser curadas de sus dolencias. También se curaban los que eran vejados de espíritus inmundos. Y toda la turba procuraba tocarle, porque salía de él una virtud que sanaba a todos. Levantando él, entonces, los ojos hacia sus discipulos, dijo: Bienaventurados los pobres, porque vuestro es el reino de Dios. Bienaventurados los que ahora tenéis hambre, porque seréis saciados. Bienaventurados los que ahora lloráis, porque reiréis. Bienaventurados seréis cuando os odien los hombres y decreten vuestra expulsión y os insulten y proscriban vuestro nombre como infame por causa del Hijo del hombre. Alegraos en ese día, y saltad de gozo, porque vuestro premio será grande en el cielo.

OFERTORIO

Regocijaos, justos, en el Señor, y saltad de gozo; alborozaos los rectos de corazón.

SECRETA

PRECES, Domine, tuorum respice, oblationesque fidelium: ut et tibi gratæ sint pro tuorum festivitate Sanctorum, et nobis conferant tuæ propitiationis auxilium. Per Dominum.

Mira, Señor, las súplicas y las ofrendas de tus fieles, a fin de que te sean gratas en la festividad de tus santos, y a nosotros nos alcance el auxilio de tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo.

PREFACIO DE CUARESMA

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómpri-mis, mentem, élevas, virtútem largiris et praémia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt potestates. Caeli cælórúmque Vir-tútes, ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus, et nostras votes ut admitti júbeas, deprecámur, súpplíci confessióne dicéntes:

*Mateo 12.50*

QUICUMQUE fecerit voluntatem Patris mei, qui in cælis est: ipse meus frater et soror, et mater est, dicit Dominus.

In verdad es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y lugar, Señor, santo Padre, omnipotente y eterno Dios, que, por el ayuno corporal, domas nuestras pasiones, elevas la mente, nos das la virtud y el premio, por Jesucristo nuestro Señor, por quien alaban los Angeles a tu majestad, la adoran las Dominaciones, la temen las Potestades y la celebran con igual jubilo los Cielos, las Virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines. Te rogamos que con sus voces admitas tambien las de los que te decimos, con humilde confesion:

COMUNIÓN

Todo el que hiciere la voluntad de mi Padre, que está en los cielos, es mi hermano, y mi hermana, y mi madre, dice el Señor.

POSCOMUNIÓN

SANCTORUM tuorum, Domine, intercessione placatus: præsta, quæsumus; ut quæ temporali, celebramus actione, perpetua salvatione capiamus. Per Dominum.

Aplacado, Señor, por la intercesión de tus santos, te suplicamos nos concedas alcanzar la eterna salvación mediante esta acción que en el tiempo celebramos. Por nuestro Señor.